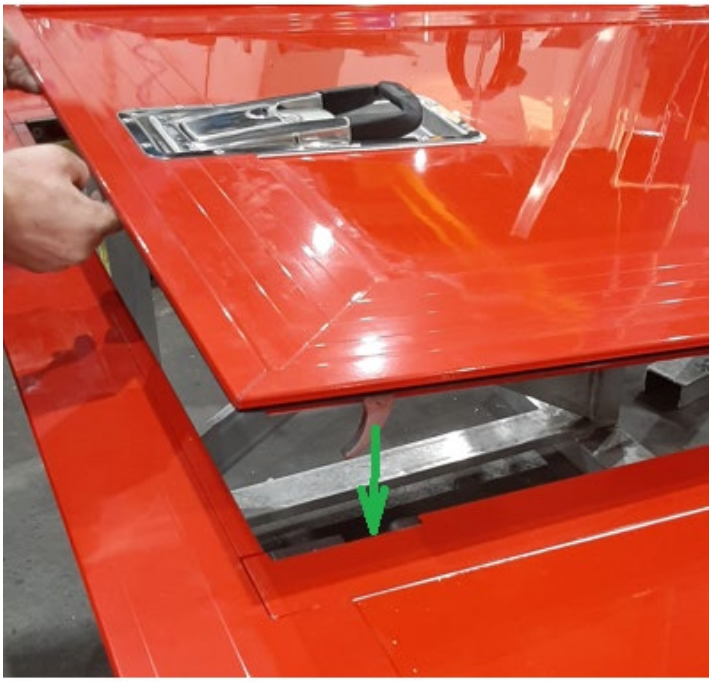
Postup pro nastavení a svrtání tyče se závěrem 3020911565 (na obrázcích) nebo 3020910724.
Procedure for setting up and drilling the bar with lock 3020911565 (pictured) or 3020910724.
Anleitung für die Montage von Stange und Verschlusses 3020911565 (siehe Bilder) oder 3020910724

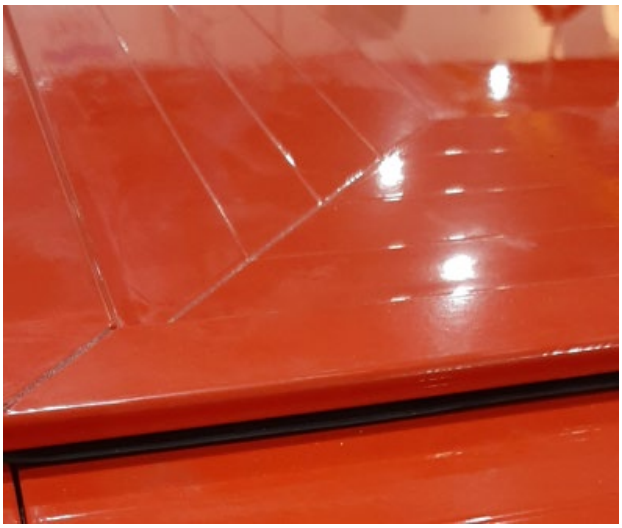
1) Nastavení háků tak, aby zapadly do protikusů, mezi hákem a portálem musí zůstat mezera 2 až 3 mm.
   Adjusting the hooks so that they fit into the counters, there must be a gap of 2 to 3 mm between the hook and the gantry.
   Die Hacken so einstellen, damit diee in die Gegenstücke einfallen. Zwischen dem Hacken und dem Portal muss eine Lücke von 2-3 mm entstehen.



HÁK / HOOK / HAKEN

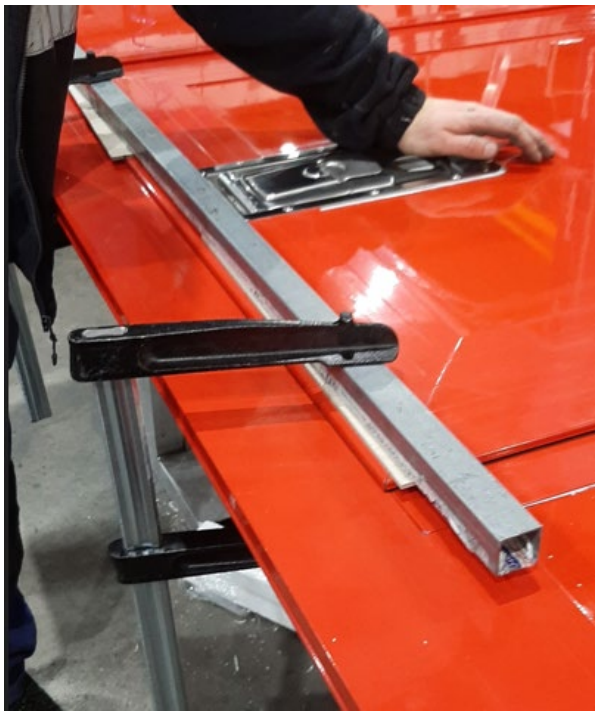
PROTIKUS / COUNTERPART / GEGENSTÜCK

2) Pootočíme oba háky v protikusech a klapku zatlačíme do portálu.
   Turn both hooks in opposite directions and push the flap into the portal.
   Beide Hacken in den Gegenstücken drehen und die Klappe zum Portal drücken.



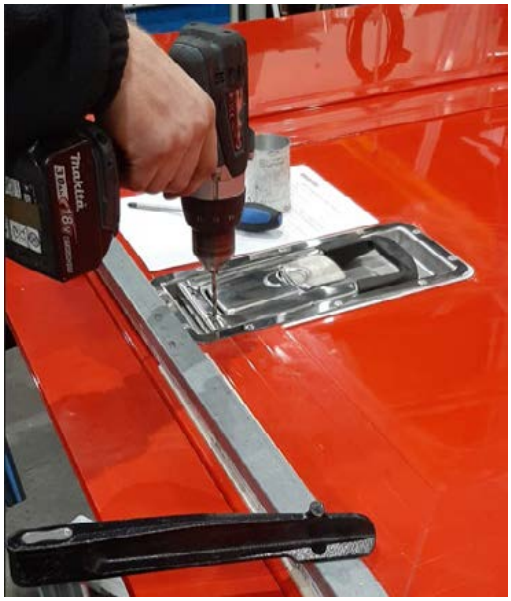
3) Pomocí svěrek přitáhneme klapku až na portál.
Using clamps, pull the flap up to the portal.
Mit Hilfe von Klemmen wird die Klappe ans Portal gedrückt.

4) Madlo závěru domáčkneme tak, aby zůstalo zajištěné.
Press the shutter handle all the way down so that it remains secured.
Der Verschlussgriff wird bis in die gesicherte Lage gedrückt.



5) Šroubovákem dotlačíme hák až na protikus, takto ho podržíme, než svrtáme madlo s tyčí.
With a screwdriver, push the hook up to the counter, hold it in this way before twisting the handle with the rod.
Mit dem Schraubenziehen wird der Haken bis zum Gegenstück gedrückt, in dieser Lage festgehalten bevor der Griff mit der Stange gebohrt werden.

6) Nejdříve navrtáme jednu díru 5H12 do cca 16 mm do hloubky na jedné straně madla.
First, we drill one 5H12 hole to a depth of approx. 16 mm on one side of the handle.
Zuerst wird auf der einen Seite vom Verschlussgriff eine Bohrung 5H12 in ca 16mm Tiefe gebohrt.



7) Zopakujeme body 5 a 6 pro druhou tyč s hákem.
Repeat points 5 and 6 for the second bar with a hook.
In diesem Schritt werden die Punkte 5 + 6 wiedergeholt für die zweite Stange mit dem Hacken.

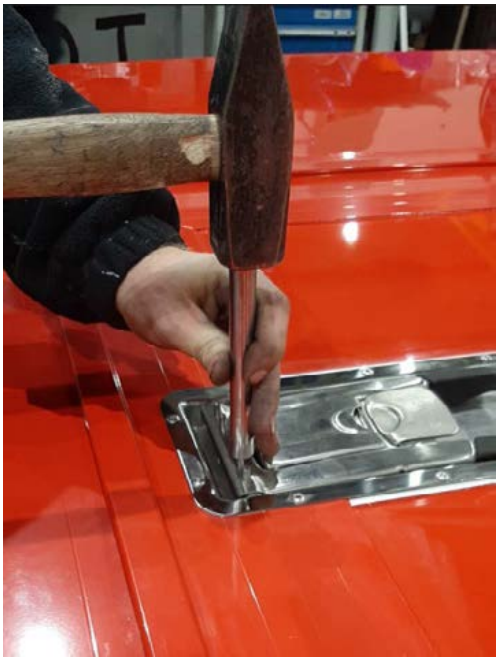
8) Obě tyče vyjmeme z klapky, vložíme je (postupně) do madla, zajistíme kolíkem (jen lehce naklepnutým, aby šel pak vyjmout) a vyvrtáme druhou díru pro kolík (skrz celé madlo).
Remove both rods from the flap, insert them (gradually) into the handle, secure them with a pin (just lightly tapped so that it can then be removed) and drill a second hole for the pin (through the entire handle).
Beide Stangen werden von der Klappe herausgenommen, in den Verschlussgriff schrittweise eingesetzt, mit Sicherungsbolzen gesichert (leicht angeklopft, damit man dieses herausnehmen kann) und die zweite Bohrung für den Stift gebohrt (durch den kompletten Griff.)

9) Vyjmeme kolík a opět lehce ho naklepneme do druhé (průchozí) díry a dovrtáme první díru.
Take out the pin and again lightly tap it into the second (through) hole and drill the first hole.
Den Stift herausnehmen und in die durchgehende Bohrung einklopfen, die erste Bohrung vollenden.

10) Zopakujeme body 8 a 9 pro druhou tyč s hákem.
Repeat points 8 and 9 for the second bar with a hook.
Für die zweite Stange mit Hacken Schritte 8 + 9 wiederholen.

11) Díry pro kolíky odjehlíme. / Drill the holes for the pins. / Bei dem Bohrungen für die Stifte scharfe Kanten entfernen.

12) Tyče s háky zasuneme zpět do klapky i do madla, klapku zavřeme, nasadíme všechny kolíky a pomocí nerezového trnu (průbojníku) zatlučeme kolíky zcela do madla.
Insert the bars with hooks back into the flap and into the handle, close the flap, insert all the pins and, using a stainless steel mandrel (punch), hammer the pins completely into the handle.
Die Stangen mit Hacken in die Klappe und in den Griff einschieben, die Klappe schließen, alle Stifte einsetzen und mit Hilfe von Nirosta Dorn die Stifte in den Griff einhämmern.



13) Ověříme funkčnost závěru a těsnost klapky.
Check the functionality of the closure and the tightness of the flap.
Die Funktionsfähigkeit vom Verschluss und die Dichtheit der Klappe prüfen.